

Table of Contents

tách rời cảm giác với tư tưởng, hay nói rằng những bệnh thể này hay thể kia nảy sinh trong thể cảm dục hoặc thể trí, hoặc nói rằng một số bệnh là do bởi tình cảm sai quấy và một số bệnh khác là do tư tưởng sai lầm. Nói dưới dạng của toàn thể nhân loại, thì việc suy tư được thực hiện trong thế giới ngày nay, có tương đối ít người thực hiện được. Số còn lại bận rộn với tình cảm, với các nhận thức do giác quan, và với nhiều khía cạnh khác nhau của sự đa cảm như là tính dễ bực tức, lo lắng, lo âu quá độ, khao khát hướng tới một mục đích hay mục tiêu nào đó, sự ngã lòng, cộng với đời sống kịch tính của các giác quan và của tâm thức "Tôi ở trung tâm". Ít người sống trong thế giới tư tưởng và còn ít hơn nữa sống trong thế giới thực tại. Khi họ sống như thế, kết quả chắc chắn là một mức trung bình của sức khỏe tốt hơn, bởi vì có sự tích hợp tốt hơn, và kết quả là, một sự hoạt động thông suốt của các sinh lực, đi khắp các hiện thể biểu lộ.

separate feeling and thought, or to say that such or such ills arise in the astral or the mental body, or that certain ills are due to wrong feeling and others to wrong thinking. Speaking in terms of the entire human family, the thinking that is done in the world of today, is done by the relatively few. The rest are occupied with feeling, with sensuous perception and with the many and differing aspects of emotionalism such as irritability, worry, acute anxiety, aspiration towards some desired end or goal, depression, plus the dramatic life of the senses and of the "I in the centre" consciousness. Few live in the world of thought and fewer still in the world of reality. When they do, the result is inevitably a better average of health, because there is better integration, and as a result a freer play of the life forces throughout the vehicles of expression.

B. SỰ CUỒNG TÍN TRÍ TUỆ – SỰ THỐNG TRỊ CỦA CÁC HÌNH TƯ TƯỞNG

B. Mental Fanaticism. The Dominance of Thoughtforms.

Ở đây, tôi muốn chỉ ra rằng các bệnh tật và các khó khăn nảy sinh từ những gì mà tôi đã gọi là các thái độ trí tuệ sai lầm, những sự cuồng tín và các chủ nghĩa lý tưởng tuyệt vọng và các hy vọng bị cản trở, đều thuộc vào ba loại, và một sự nghiên cứu các loại này sẽ cho bạn thấy rằng, xét cho cùng thì chúng không có cội nguồn thể trí chút nào, mà chủ yếu là kết quả của tính đa cảm đang xâm nhập vào.

I would point out here that the diseases and difficulties which arise from what I have called wrong mental attitudes, fanaticisms and frustrated idealisms and thwarted hopes, fall into three categories, and a study of these will show you that, in the last analysis, they are not of mental origin at all, but primarily are the result of emotionalism entering in.

1. Các bệnh gắn liền với hoạt động và công việc ở cõi trần bị áp đặt, đang tìm thấy động cơ của chúng trong các tình trạng trí tuệ này. Thí dụ, chúng đưa đến hoạt động não nhiệt và sự làm việc quá sức, do quyết tâm không để bị nản chí khi thực hiện công việc dự kiến. Kết quả thường là sự suy nhược hệ thần kinh; vốn có thể được tránh khỏi nếu tình trạng trí tuệ đã được thay đổi và đạt được nhịp điệu đúng đắn ở cõi trần. Nhưng chính công việc có bản chất vật chất đã tạo ra bệnh tật, hơn là tình trạng trí tuệ.

1. Those incident to the imposed physical plane activity and work which find their incentive in these mental conditions. They lead, for instance, to furious activity and overwork, due to the determination not to be frustrated but to make the plan work. The result is frequently the breaking down of the nervous system, which could have been avoided had the mental condition been changed and right rhythm on the physical plane achieved. But it was the work of a physical nature which caused the trouble far more than the mental condition.